

গাফির (আল মু'মিন) | Ghafir (Al-Mu'min) | غَافِرُ(الْمُؤْمِنِ)

আয়াতঃ ৪০ : ৬৯

আরবি মূল আয়াত:

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ ؟ أَنَّى يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

অনুবাদসমূহ:

তুমি কি তাদের প্রতি লক্ষ্য করনি যারা আল্লাহর নিদর্শনাবলী সম্পর্কে বাকবিতণ্ডা করে? তাদেরকে কোথায় ফিরানো হচ্ছে? — আল-বায়ান

তুমি কি তাদের প্রতি লক্ষ্য কর না যারা আল্লাহর নিদর্শনগুলো সম্পর্কে বাক-বিতণ্ডা করে? (সত্য থেকে) তাদেরকে কীভাবে ফিরিয়ে নেয়া হচ্ছে? — তাইসিরুল

তুমি কি লক্ষ্য করনা তাদের প্রতি যারা আল্লাহর নিদর্শন সম্পর্কে বিতর্ক করে? কিভাবে তাদেরকে বিপথগামী করা হচ্ছে? — মুজিবুর রহমান

Do you not consider those who dispute concerning the signs of Allah - how are they averted? — Sahih International

৬৯. আপনি কি লক্ষ্য করেন না তাদেরকে যারা আল্লাহর নিদর্শন সম্পর্কে বিতর্ক করে? তাদেরকে কোথায় ফিরানো হচ্ছে?

-

তফসীরে জাকারিয়া

(৬৯) তুমি কি ওদের লক্ষ্য কর না, যারা আল্লাহর নিদর্শনাবলী সম্পর্কে বিতর্ক করে?[1] ওরা কোথায় ফিরে যাচ্ছে? [2]

[1] অস্বীকার ও মিথ্যাভ্রম করার জন্য অথবা তা খন্ডন ও বাতিল সাব্যস্ত করার জন্য।

[2] অর্থাৎ, প্রমাণাদি এসে যাওয়া এবং সত্য প্রকাশিত হয়ে যাওয়া সত্ত্বেও ওরা কিভাবে তা প্রত্যাখ্যান করছে? এটা হল আশ্চর্যের প্রকাশ।

তফসীরে আহসানুল বায়ান

 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন